

Университетте ПРЕЗИДЕНТ ЖОЛДАУЫ ТАЛҚЫЛАНДЫ



-  Баспанамен қамту көрсеткіші соңғы 10 жылда бір тұрғынға шаққанда 30 процентке өсіп, бүгінде 21,6 шаршы метрді құрады
-  Осы міндетті орындау барысында құрылыс салудың жаңа әдістерін, заманауи материалдарды, соңдық-ақ ғимараттардың жұбайы мен қала құрылысының жоспарын жасағанда мүлде басқа тәсілдерді қолдану керек
-  Ғимараттардың сапасына, экологиялық тазалығына және энергиялық тиімділігіне жоғары талап қию керек
-  Салынатын және салынған үйлер мен инфрақұрылымдық нысандарды интеллектуалды басқару жүйелерімен жабдықтау керек
-  Өкімдер тұрғын үй-коммуналдық инфрақұрылымын жетілдіру мәселесін мемлекет-жекеменшік серіктестігі негізінде белсенді шешуі керек
-  Ауылдық елді мекендерді сапалы ауызсумен қамтамасыз ету үшін Үкімет бұл іске барлық қаражат көздерінен жыл сайын кем дегенде 100 миллиард теңге қарастыруы керек

2018 жылы 16 қазанда Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті «Қазақстандықтардың әл-ауқатының өсуі: табыс пен тұрмыс сапасын арттыру» тақырыбындағы Елбасының Қазақстан халқына жолдауын талқылады. Шараны ұйымдастырушы әрі модератор, университет ректоры Құнанбаева Сәліма Сағиқызы алғысөзінде Елбасының жыл сайынғы жолдауы мемлекетіміздің дамуына нақты бағдар көрсететінін, қоғамымыздың барлық саласының мақсаттарын айқындап беретінін айтты. Сонымен қатар ректор Елбасының жоғарғы оқу орындарындағы білім сапасын арттыруға, бәсекеге қабілетті мамандар дайындауға байланысты жоғарғы оқу орындарына нақты міндеттер қойғанын айтып өтті. Осыған байланысты университетте оқу бағдарламаларын еңбек нарғының талаптарына сәйкестендіру, әлеуетті жұмыс берушілермен байланыстарды күшейту, университеттің материалды-техникалық базасын жақсарту жұмыстары жүргізілетін болады.

Жолдауды талқылауда э.ғ.д., профессор М.Д.Искалиев, ф.ғ.д., профессор Д.С.Раев, з.ғ.д., доцент К.А.Байжомартова, ф.ғ.д., профессор З.С.Айдарбеков сынды ғалымдар баяндама жасады. Профессор З.С. Айдарбеков өз баяндамасында жолдауда Елбасының жастарға ерекше көңіл бөлгенін, келер жыл «жастар жылы» болатынын және Қазақстандағы

мемлекеттік жастар саясатының бағыттары мен әлеуеті жайлы айтып өтті. Сонымен қатар биылғы жылғы жолдауда ұстаздардың статусын көтеру туралы заң қабылдауға, білімнің «салтанат құруына» көңіл бөлінгені университет оқытушылары мен студенттерінің көңіліне қуаныш ұялатты, студент жастарды білім алуға ынталандыра түсті.



Отклик на послание Президента РК Н.А.Назарбаева

Раев Д.С., филос.ф.д., профессор,
Абылай хан атындағы ҚазХҚжӘТУ

ЕЛ ПРЕЗИДЕНТІНІҢ ХАЛЫҚҚА ЖОЛДАУЫНДАҒЫ АДАМНЫҢ ДАМУ МӘСЕЛЕСІ

ҚР Президентінің осы жылдың 5-ші қазанындағы Қазақстан халқына «Қазақстандықтардың әл-ауқатының өсуі: табыс пен тұрмыс сапасын арттыру» атты кезекті Жолдауындағы басты мәселе – адам дамуы ел дамуының басты өлшемі ретінде белгіленуі болды. Оны Елбасы: «...сын-қатерлерге төтеп берудің және мемлекеттің табысқа жетуінің кепілі елдің басты байлығы – адамның даму мәселесі болып отыр», - дей келіп, «Мен әрбір жолдауымда халықтың әлеуметтік жағдайы мен тұрмыс сапасын жақсартуға ерекше мән беріп келемін», - деп көрсетеді. Бұдан елдің сыртқы және ішкі саясатының өзегінде адам тұратынын және мемлекетіміздің қай саласының да қарқынды дамуы тек адаммен өлшенетінін аңғару қиын емес.

Олай болса, адам – бүкіл даму атаулының тұғырталасы. Адам – барлық қоғамдық дамудың әрі басты субстанциясы, әрі басты нысаны деп айтсақ қателеспейміз. Демек бүкіл ейкүмендік жүйе қозғалысының мақсаты мен мазмұны, мәні адамға келіп тірелетін аксиома келіп шығады. Елбасының бүгінгі Жолдау осы бір уникал ақиқатты дәлелдей түседі. Оған Президентіміздің: «Сол сенімді ақтаудан артық мұрат жоқ!», - деген сөздері кепіл.

Осы ретте Елбасы өзінің халыққа Жолдауында халықтың әл-ауқатының өсуін адамдардың тұрмыс сапасын көтерумен байланыстырады. Бұл орайда: «Қазіргі «7-20-25», «Нұрлы жол», «Нұрлы жер» және басқа да мемлекеттік бағдарламалардың басты мақсаты – халқымыздың тұрмыс сапасын жақсарту», - дей келіп, «Осы жолда халық сенімі рухымызды жігерлендіріп, бойымызға күш-қайрат дарытады», - дейді Президент. Бұл еліміздегі «орнықты даму халықтың өмір сүру деңгейін одан әрі арттыруға деген зор сенім ұялататын» алғышарт болатынын Президент тілге тиек етеді. Мұндағы басты мәселе – еңбек ресурстарын жетілдіру арқылы адам капиталының сапасын арттыру деген идеяға тоғысады. Мәселен Президент: «Үкімет, әрбір мемлекеттік органның, мемлекеттік компанияның басшысы жұмыстәсілдерін өзгертуі қажет. Қазақстандықтардың әл-ауқатының өсуі басты басымдыққа айналуға тиіс. Қазақстандықтардың әл-ауқаты, ең алдымен, табыстарының тұрақты өсімі мен тұрмыс сапасына байланысты», - деп көрсетеді.

Осыған орай Елбасы адам өмірінің сапасын «нарық еркіндігімен» оны «ақылды адам» феноменімен байланыстырады. Мұның өзі ішкі мәні мен мазмұнын жасырып жататын интравертивті әрі экстрровертивті құбылыс болатынына меңзейді. Біздің пікірімізше, бұл бүгінгі заманның адам болмысына тоғысатын экзистенциалистік универсум болмақ.

Джусубалиева Д.М., д.п.н.,
профессор кафедрасы послевузовского образования
КазУМОиМЯ им. Абылай хана

ПОВЫШЕНИЕ КАЧЕСТВА ЖИЗНИ – НЕОБХОДИМОЕ УСЛОВИЕ ПРОЦВЕТЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО КАЗАХСТАНА

Послание, озвученное Президентом страны Н.А.Назарбаевым 7 октября 2018 г. «Рост благосостояния казахстанцев: повышение доходов и качества жизни» произвело на меня сильное впечатление, поскольку носило направленный социальный характер.

Мне, как педагогу высшей школы, было очень приятно услышать то, что в своем Послании наш Президент особое внимание, как и в предыдущих посланиях, уделил сфере образования и науки их развитию и повышению финансирования. Никому не секрет, что образование детей начинается с дошкольного возраста, именно с раннего детства дети быстрее обучаются иностранным языкам и быстрее их осваивают, учатся креативно мыслить и, что самое главное, быстро обучаются коммуникации друг с другом. Сегодня современные дети свободно, начиная с дошкольного возраста, умеют пользоваться гаджетами (смартфонами, компьютерами, айпадами и т.д.), находят интересные их мультфильмы и передачи, поэтому в задачу воспитателей детских садов и школ входит не только правильно организовать работу с детьми, но и выявлять у них таланты, умственные и творческие способности, направляя и развивая их. Нельзя забывать, что мы живем в эпоху информационного общества, поэтому дети этой эпохи очень быстро овладевают цифровыми технологиями, не случайно их назвали поколением Y или Z. В этих условиях очень важна направляющая роль современного учителя, владеющего всеми новейшими методиками и технологиями. Поэтому Президент подчеркивает на необходимость, начиная со средней общеобразовательной школы, выявлять у детей склонности к тем или иным предметам и правильно давать им направление нужные для страны специальности, т.е. уже на раннем этапе обучения проводить профессиональную диагностику. Все это требует внедрение новых методов обучения и воспитания. При этом Президент подчеркнул, что необходимо за основу модернизации взять опыт Назарбаев интеллектуальных школ, система и методики обучения которых должны стать единым стандартом для всех государственных школ. Это станет завершающим этапом в реформировании школьного образования.

Очень важным является и обеспечение безопасности детей, что нашло свое отражение в Послании Президента страны – оснащение всех школ и детсадов системами видеонаблюдения,

Продолжение →

усиление работы школьных психологов. Это с одной стороны, дает возможность родителям иметь удаленный доступ к этим системам, и видеть, чем в настоящий момент занят их ребенок, а с другой стороны, обеспечивает безопасность детей во время их нахождения в учреждениях образования. Президент озвучил в своем выступлении и вопросы повышения статуса педагога через принятие Закона «О статусе педагогов». В его выступлении четко прозвучало, что педагог должен заниматься непосредственно своей работой – учить и воспитывать детей, а не заниматься несвойственными им функциями. Была озвучена необходимость рассмотрения возможности стимулировать работу педагога школ и работников дошкольных организаций, сократить их нагрузку и оградить от непредвиденных проверок.

Говоря о высшем образовании, Глава государства очень четко заметил, что настало время усиления ответственности вузов за качество образования, необходимо провести ротацию вузов и их укрупнение по востребованности их выпускников на рынке труда и трудоустройством по специальности. На образовательном рынке должны остаться только те вузы, которые обеспечивают высокое качество образования. При этом очень важно в условиях глобализации общества развивать партнерство с ведущими зарубежными университетами, привлекая на работу не только профессоров, но и ведущих зарубежных топ-менеджеров, как это делается в Назарбаев Университете. Нельзя забывать и то, что наука является движущим фактором образования. Президент в своем Послании подчеркнул, что большую роль науки в развитие экономики Казахстана и необходимости увеличения финансирования на науку.

Глава Государства всегда большое внимание уделял молодежи. В Послании прозвучало очень важное решение – объявить 2019 год Годом молодежи. Ведь молодежь – это наше будущее и от того какие ценности мы в них вложим, зависит и будущее нашего государства. Воспитание молодежи в духе патриотизма, здорового образа жизни и любви к своей родине и его истории и культуре уже было заложено в программе Рухани Жаңғыру, необходимо просто продолжать начатый курс. Наша молодежь должна достойно представлять Казахстан на мировом образовательном пространстве.



Булекбаев С.Б., д.филос.н.,
профессор КазУМОиМЯ имени Абылай хана

СОВРЕМЕННЫЙ МИР СТРЕМИТЕЛЬНО МЕНЯЕТСЯ ...

В Послании Президента РК правильно отмечается тот факт, что «современный мир стремительно меняется, рушатся казавшиеся незыблемыми устои системы глобальной безопасности и правила международной торговли». Действительно, в силу этих процессов, сегодня можно констатировать, что общественные науки, в частности, науки исследующие процессы мировой экономики и политик вышли на новый, более сложный уровень реальности, связанный, со сложнейшими глобализационными, информационными, коммуникационными процессами, которые в совокупности создали новую более сложную и более взаимосвязанную между собой мирохозяйственную систему современного общества. Соответственно этим процессам и отношениям сегодня в современном мире сложилась и новая система политических, экономических и международных отношений, сложилась их новая международная архитектура. Отсюда понятна, слабость или исчерпание объяснительного потенциала старых универсальных парадигм и понятий для объяснения этих новых и очень сложных общественных процессов. Другими словами, в этом Послании Президента ставится задача перед учеными, исследующих международные отношения о необходимости исследования этих новых процессов и закономерностей в этой области, соответственно разработка новой методологии исследования.

Важной мыслью Президента, имеющей отношение к вузу и вузовским работникам, являются его слова о том, что «в высшем образовании будут повышены требования к качеству подготовки в учебных заведениях». И что «главный критерий оценки успешности вуза – это занятость выпускников после окончания учебы, их трудоустройство на высокооплачиваемую работу». Действительно, в условиях рынка, реальной конкуренции качество специалистов является задачей номер один. Это неизбежно предполагает в первую очередь, на необходимость четкого социального заказа со стороны МОН и других заинтересованных организаций на необходимых для народного хозяйства специалистов, во-вторых, развитие не только сырьевого сектора, но и обрабатывающей промышленности, в-третьих, необходимого финансирования для развития науки, в – четвертых, повышения социального и материального статуса профессорско-преподавательского состава, и, конечно же, сокращения излишней многочисленных отчетов и документаций со стороны вышестоящих организаций, в пятых, создание условий и возможностей для равноправного вхождения системы образования Казахстана в мировое образовательное пространство.

Обсуждение Послания Президента среди Молодежного крыла при КазУМОиМЯ

«РОСТ БЛАГОСОСТОЯНИЯ КАЗАХСТАНЦЕВ: ПОВЫШЕНИЕ ДОХОДОВ И КАЧЕСТВА»

10 октября 2018 года Члены Молодежного крыла «Жас Отан» партии «Нұр Отан» при КазУМОиМЯ им. Абылай хана провели обсуждение Послания Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева народу Казахстана «Рост благосостояния казахстанцев: повышение доходов и качества жизни». Выступивший с докладом перед студенческим коллективом заместитель председателя партии «Нұр Отан» Сержанов Б. отметил, что нынешнее Послание Главы Государства Нурсултана Назарбаева народу Казахстана обратило на себя внимание, как формой, так и содержанием.

Своими мнениями о новом Послании главы государства поделились члены молодежного крыла «Жас Отан» Қажы Серікбай, которая отметила, что что каждый казахстанец должен участвовать в процессе преобразования в стране. Сапаралиев Абылайхан, отметил что Послание отражает

конкретные задачи, поставленные перед государством, для улучшения жизни и благосостояния Республики, что планируется выделять ещё больше средств на повышение образовательного потенциала, в том числе повышение заработной платы преподавателей и стипендии студентов. Парманов Самат: «Считаю, что Послание Президента Н.Назарбаева играет важную роль в будущем развитии Казахстана и верю, что страна, руководствуясь данным Посланием, непременно добьется больших успехов в реализации Стратегии-2050. Нет никаких сомнений в том, что обозначенные национальным Лидером стратегические направления государственной политики по всему спектру ключевых вопросов станут новым этапом в достижении цели построения свободного и процветающего Казахстана».



Пресс Центр

Встреча регионоведов ФМО КазУМОиМЯ

Встреча Регионоведов ФМО с АДИЛЬ КАУКЕНОВЫМ

4-октября 2018 года в рамках курса по «Возрождению Китая» для студентов 4-курса ФМО специальности «5В050500-Регионоведения» была организована встреча с директором Центра китайских исследований «China Center», политологом, экспертом по китайскому праву – Адиль Каукеновым. В ходе встречи наш гость познакомил студентов с современным Китаем на основе знаний,

полученных им за время его обучения в двух ВУЗах Китая.

А также, охотно отвечал на вопросы студентов ссылаясь с высоты своего профессионализма.

Благодаря общению с состоявшимся экспертом-аналитиком у наших студентов появился мощный стимул для самореализации в качестве регионоведов.

Пресс Центр КазУМОиМЯ имени Абылай хана



КУРС ЛЕКЦИЙ ПО ТЕМЕ «АНТРОПОЛОГИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА»

Закончился курс лекций по теме «Антропологическая лингвистика», который читал известный международный эксперт, профессор Варминско-Мазурского университета Киклевич А. К. (г. Олштын Польша).



Лекции курса посетили более 80 преподавателей, докторантов, магистрантов университета.

Прослушав курсы об истоках и современном состоянии антропологической лингвистики, национальных школах и парадигмах антропологической лингвистики, ее актуальных проблемах и современных направлениях наши обучающиеся получили глубокие представления о семиотике коммуникаций, прикладной прагмалингвистике, юрислингвистике, евролингвистике, медиалингвистике, геролингвистике, гендерной лингвистике. Всем слушателям были вручены сертификаты об успешном прохождении курса.

Конечно, обучение на этом не заканчивается, а, скорее, только начинается! КазУМОиМЯ продолжает цикл лекции зарубежных ученых по реализации Программы МОН РК «Привлечение зарубежных ученых и консультантов в ведущие вузы Казахстана»!

Пресс Центр КазУМОиМЯ имени Абылай хана

ГОСТЕВАЯ ЛЕКЦИЯ

ГОСТЕВАЯ ЛЕКЦИЯ «КИТАЙСКАЯ МИГРАЦИЯ КАК ГЕОПОЛИТИЧЕСКИЙ И ГЕОЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФАКТ»



3.10.2018 г. Факультетом «Международные отношения» в Казахской национальной консерватории имени Курмангазы была проведена гостевая лекция в лице д.и.н., доцента Шаймардановой З.Д., на тему «Китайская миграция как геополитический и геоэкономический факт». В лекции были отражены следующие вопросы:

- причины китайской миграции, ее типология, особенности новой волны китайской миграции, китайская миграция в Казахстане, а также представлены основные направления и реализация проекта «Экономический пояс Шелкового пути». Студенты 1-4 курсов и профессорско-преподавательский состав консерватории проявили интерес к заявленной тематике лекции, задав вопросы после ее окончания.

ГОСТЕВАЯ ЛЕКЦИЯ «ФИЛОСОФИЯ ЖИЗНИ НА ПРИМЕРЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА»



16 октября 2018 на базе факультета международных отношений состоялась гостевая лекция доктора политических наук, приглашенного профессора из Германии Иоганна Рау на тему «Философия жизни Европейского Союза».

Активное участие в мероприятии приняли студенты факультета международных отношений КазУМОиМЯ имени Абылай хана, а также ППС, магистранты и докторанты кафедры международных отношений и регионоведения.

Пресс Центр КазУМОиМЯ имени Абылай хана

Многоуважаемая Светлана Мадиевна!



Ректорат Казахского университета Международных отношений и мировых языков имени Абылай хана сердечно и с великим пиететом поздравляем Вас с 75-летним юбилеем!

Уважаемая Светлана Мадиевна! Ваш творческий путь связан с развитием иноязычного образования Казахстана, Вы являетесь одним из ведущих профессоров нашего университета и Казахстана в целом.

Вы активно используете свой многолетний практический опыт профессиональной деятельности в преподавании дисциплин базового иностранного языка. Ваш замечательный опыт отражен в учебниках иностранного языка для всех факультетов, который успешно используется во всех вузах страны. Вот и сегодня Вы предоставляете нам свои учебники в обновленном содержании, из которых видно,

что на своих уроках вы успешно активизируете самостоятельность, целеустремленность и интерес к выбранной профессии, обеспечивая разноуровневый подход в изучении иностранного языка в зависимости от склонностей и способностей каждого студента.

Высокое чувство личной ответственности за любое порученное Вам дело, принципиальность и доброжелательность снискали Вам, Светлана Мадиевна, уважение и авторитет и студентов и коллег.

Выражаем благодарность Вам, дорогая Светлана Мадиевна, за успехи на профессиональном поприще, за Вашу преданность Alma-mater. Желаем Вам, настоящему Учителю, налаживающему международные связи, крепкого здоровья и новых покоренных Вами и Вашими соратниками вершин. Счастья Вам с супругом, Вашим детям и внукам!



Ректор КазУМОиМЯ имени Абылай хана, академик НАН РК
С.С. Кунанбаева

ВСТРЕЧА С МОЛОДЫМ ЖУРНАЛИСТОМ

12 октября в Казахском университете международных отношений и мировых языков им. Абылай хана состоялась встреча студентов специальности «Журналистика» факультета Менеджмента и международных коммуникаций с ведущим новостей Первого канала «Евразия», молодым журналистом Асаубеком Айымбетовым.

Несмотря на то, что мероприятие было проведено в последний рабочий день недели, студенты были очень активными и с большим интересом слушали гостя. Асаубек

Айымбетов, который пришел к журналистике совсем молодым, рассказал о своей первой работе, о том, как просыпался его интерес к этой сфере, поделился своим опытом. Были озвучены критерии, основные требования, предъявляемые к работе в прямом эфире, готовности к непредвиденным ситуациям. Журналист подробно ответил на все вопросы

студентов заданные в рамках различных тем. На вопрос «Что для вас профессионализм?» Асаубек ответил: «Профессионализм - это не только замечательная речь, но и большое терпение, красиво

пройти этап спада и правильно общаться с людьми». В период творческого кризиса телеведущего, вдохновляли слова матери о том, что «трудно прийти, легко уйти». Кроме того, он также заслушал и мнение молодежи и поделился своими перспективными планами.

Стоит отметить, Асаубек Айымбетов является од-

ним из немногих журналистов, способных повлиять на молодежь, общество. Он является образцом для молодежи. И единственный журналист с активным фан-клубом в Казахстане. Состоялась интересная и полезная встреча. Студенты получили много информации и их любовь и уважение к своим специальностям возросла.



L'AMOUR EST UNE VIE, C'EST LES SENTIMENTS: LES JOIES, LES ROMANTIQUES, LES PASSIONS, LA TRISTESSE ET LE CHAGRIN... ET IL EST BON QU'IL Y A DES GENS, QUI PEUVENT LES EXPRIMER DANS LES MOTS...

ЛЮБОВЬ - ЭТО ЖИЗНЬ, ЭТО ЧУВСТВА: РАДОСТИ, РОМАНТИКИ, СТРАСТИ, ПЕЧАЛИ И ГРУСТИ... И ХОРОШО, ЧТО СУЩЕСТВУЮТ ЛЮДИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫРАЗИТЬ ИХ В СЛОВАХ...

«КАК НАРИСОВАТЬ ПТИЦУ»

Жак Превер
Перевод М. Кудинова

Peindre d'abord une cage
avec une porte ouverte
peindre ensuite
quelque chose de joli
quelque chose de simple
quelque chose de beau
quelque chose d'utile
pour l'oiseau
Placer ensuite la toile contre un arbre
dans un jardin
dans un bois
ou dans une forêt
se cacher derrière l'arbre

Сперва нарисуйте клетку
с настежь открытой дверцей,
затем нарисуйте что-нибудь
красивое и простое,
что-нибудь очень приятное
и нужное очень
для птицы;
затем
в саду или в роще
к дереву полотно прислоните,
за деревом этим спрячьтесь,
не двигайтесь
и молчите.

sans rien dire
 sans bouger...
 Parfois l'oiseau arrive vite
 mais il peut aussi bien mettre de longues années
 avant de se décider
 Ne pas se décourager
 Attendre
 attendre s'il le faut pendant des années
 la vitesse ou la lenteur de l'arrivée
 de l'oiseau n'ayant aucun rapport
 avec la réussite du tableau
 Quand l'oiseau arrive
 s'il arrive
 observer le plus profond silence
 attendre que l'oiseau entre dans la cage
 et quand il est entré
 fermer doucement la porte avec le pinceau
 puis
 effacer un à un les barreaux
 et ayant soin de ne toucher aucune des plumes
 de l'oiseau
 faire ensuite le portrait de l'arbre
 en choisissant la plus belle de ses branches
 pour l'oiseau
 peindre aussi le vert feuillage et la fraîcheur du vent
 la poussière du soleil
 et le bruit des bêtes de l'herbe dans la chaleur de l'été
 et puis attendre que l'oiseau se décide à chanter
 Si l'oiseau ne chante pas
 c'est mauvais signe
 mais s'il chante c'est bon signe
 signe que vous pouvez signer
 alors vous arrachez tout doucement
 une des plumes de l'oiseau
 et vous écrivez votre nom dans un coin du tableau.

Иногда она прилетает быстро
 и на жёрдочку в клетке садится,
 иногда же проходят годы —
 и нет птицы.
 Не падайте духом, ждите, ждите, если надо,
 годы, потому что срок ожидания,
 короткий он или длинный,
 не имеет никакого значения
 для успеха вашей картины.
 Когда же прилетит к вам птица
 (если только она прилетит),
 храните молчание, ждите, чтобы птица
 в клетку влетела, и, когда она в клетку влетит,
 тихо кистью дверцу закройте
 и, не коснувшись ни пёрышка,
 осторожно клетку сотрите.
 Затем нарисуйте дерево,
 выбрав лучшую ветку для птицы,
 нарисуйте листву зелёную,
 свежесть ветра и ласку солнца,
 нарисуйте звон мошкары,
 что в горячих лугах резвится,
 и ждите, ждите затем,
 чтобы запела птица.
 Если она не поёт — это плохая примета,
 это значит, что ваша картина
 совсем никуда не годится;
 но если птица поёт — это хороший признак,
 признак, что вашей картиной
 можете вы гордиться и можете вашу подпись
 поставить в углу картины,
 взяв для этой цели перо у поющей птицы.

Жак Превер

Jacques Prévert (1900-1977)

Перевод М.Кудинова



Общая редакция – ректор КазУМОиМЯ им. Абылай хана, д.филол.н., профессор, академик НАН РК, С.С. КУНАНБАЕВА

Главный редактор – начальник управления УМО, д.ф.н., Т.А. КУЛЬГИЛЬДИНОВА.

Редакционная коллегия: Отв. за выпуск, начальник изд. Б.А. ЕСЕНГАЛИЕВА, дизайн-верстка Кынырбеков Б.С.

Учредитель – АО «Казахский университет международных отношений и мировых языков» имени Абылай хана

Газета зарегистрирована в Национальном агентстве по делам печати и массовой информации Республики Казахстан

Подписано в печать: 26. 10. 2018 г., Заказ № 642. Тираж 100 экз.

Отпечатано в издательстве «Полилингва» КазУМОиМЯ им. Абылай хана, г. Алматы, ул. Муратбаева, 200